

6. Excerpts

6.1 Cover page

1a: OMꣳ

@@ // ye dha rmā he du pra bha sa he tun te ṣhān ta thā ga to |
hya bā daṭ te ṣhāñ ca yo ni ro dha e baM bha ti ma hā shrā ma ṇāḥ

aꣳ

huM

6.2 Incipit

Text

'phags pa 'jam dpal la phyag 'tshal lo |
bla ma rnaMs la phyag 'tshal lo ||

Translation

I bow down to the Noble Mañjuśrī. I bow down to the bla-mas.

6.3 Colophon

Text

13b3: tshad ma rnam par nges pa'i bsdus don | rigs pa smra ba'i dge slong chos kyi seng ges sbyar pa
rdzogs s+h+yo ||

Translation

The Topical outline of the *Pramāṇaviniścaya*, composed by the monk-logician Chos kyi seng ge, is completed

6.4 Post-colophon note

Text

13b4: mang du thos pa'i dge slong rdo rje dbang grags kyi sbyin par bya ba'i chos s+hyo ||
dag go ||
dge'o ||

ye dha rmā he du pra bha sa he tun te ṣhān ta thā ga to |
hya bā daṭ te ṣhāñ ca yo ni ro dha e baM bha ti ma hā shrā ma ṇāḥ //

Translation

A dharma-gift by the learned monk rDo rje dbang grags.¹ It is good. May it be virtuous!

¹ A previous interpretation of this note was “a teaching to be given by rDo rje dang grags” (Hugon 2009: 69). However, it was later argued in Hugon 2014: 208 n. 45 that this expression refers to a dharma-gift (Skt. *deyadharmā*).